

ПОЛОЖЕНИЕ

о проведении Международного конкурса начинающих переводчиков имени
Э. Л. Линецкой

1. Общие положения

1.1. Настоящее Положение о проведении Конкурса перевода (далее – Конкурс) определяет цели и задачи Конкурса, условия участия, требования к предъявляемым конкурсным работам, критерии оценки, порядок проведения Конкурса, порядок награждения победителей и действует до завершения конкурсных мероприятий.

1.2. Конкурс проводится в целях сохранения традиций петербургской школы художественного перевода, а также в целях выявления и поощрения начинающих талантливых переводчиков, содействия их творческому росту и известности.

1.3. Организаторами конкурса являются Институт русской литературы (Пушкинский Дом) РАН, Союз писателей Санкт-Петербурга (секция художественного перевода), Институт перевода (Москва).

1.4. Конкурс является публичным.

1.4. Сроки проведения конкурса: 2016 г.

1.5. Для непосредственного осуществления мероприятий по организации и проведению конкурса организаторы конкурса образуют оргкомитет конкурса и назначают его председателя.

1.6. Оценка произведений участников конкурса осуществляется экспертами. Эксперты назначаются организаторами конкурса.

2. Сроки проведения этапов конкурса

2.1. Объявление о конкурсе: август 2016 г.

2.2. Прием конкурсных заявок: 1 сентября – 31 октября 2016 г.

2.2. Конкурсная оценка: 1 ноября – 15 ноября 2016 г.

2.4. Объявление и награждение победителей: декабрь 2016 г.

3. Номинации конкурса

1. Английский язык
 - a. перевод на русский язык прозы
 - b. перевод на русский язык поэзии
2. Французский язык
 - a. перевод на русский язык прозы
 - b. перевод на русский язык поэзии
3. Немецкий язык

- a. перевод на русский язык прозы
- b. перевод на русский язык поэзии
- 4. Испанский язык
 - a. перевод на русский язык прозы
 - b. перевод на русский язык поэзии
- 5. Латынь
 - a. перевод на русский язык прозы
 - b. перевод на русский язык поэзии
- 6. Итальянский язык
 - a. перевод на русский язык прозы
 - b. перевод на русский язык поэзии
- 7. Чешский язык
 - a. перевод на русский язык поэзии

4. Требования к участникам конкурса

4.1. Для участников Конкурса не устанавливается ограничений по возрасту, гражданству и месту жительства. Начинаящим может считать себя всякий переводчик, делающий первые шаги в художественном переводе, не состоящий ни в каком профессиональном союзе и имеющий не более трех переводных публикаций.

4.2. В конкурсном отборе участвуют претенденты, подавшие конкурсные заявки в порядке, установленном настоящим Положением.

4.3. Для участия в конкурсе каждый претендент должен представить в оргкомитет конкурса достоверную информацию о себе: имя, отчество, фамилию, возраст, род занятий, контактный телефон и электронный адрес.

4.4. К участию в конкурсе не допускаются члены оргкомитета конкурса, члены Союза писателей, а также участники предыдущих конкурсов, получившие Гран-при конкурса.

4.5. К участию в конкурсе допускаются переводы, выполненные лично заявителем. В случае установления факта подлога и/или нарушения авторских прав, все работы, представленные нарушителем, удаляются с Конкурса. Нарушитель к дальнейшему участию в Конкурсе не допускается. Решение по данному вопросу принимается Организаторами Конкурса.

4.6. К участию принимаются переводы, ранее не публиковавшиеся на русском языке.

5. Порядок подачи конкурсных заявок

5.1. Заявки принимаются в период с 1 сентября по 31 октября 2016 г. Претенденту может быть отказано в праве участвовать в конкурсе, если заявка на участие в конкурсе подана позже установленного срока.

5.2. Подача заявок осуществляется в электронном виде и по почте в соответствии с настоящим Положением.

5.3. Каждый конкурсант вправе подать не более одной конкурсной заявки на каждую номинацию, может принять участие в конкурсе по любой номинации или по нескольким номинациям. Для участия в конкурсе подается отдельная заявка по каждой из номинаций.

5.4 Форма заявки: файл в PDF или Word, шрифт Times New Roman, 14 кегль, через одиночный интервал. В начале — короткое резюме, то есть сведения об авторе: имя, фамилия, возраст, место проживания, телефон для связи. Должно быть сообщение — на какие номинации подана заявка. Файл не должен содержать никаких дополнительных шапок, украшений и изображений. Файлы в других форматах рассматриваться не будут.

6. Порядок проведения конкурса

6.1. Конкурсная оценка произведений осуществляется экспертами.

6.2. В случае отсутствия высоких конкурсных оценок в какой-либо номинации оргкомитет вправе не присуждать никому ни отдельные, ни все призовые места в данной номинации.

6.4. Оргкомитет конкурса не выдает дипломы, сертификаты или иные документы, подтверждающие участие в конкурсе, участникам, не занявшим призовые места.

7. Критерии оценки конкурсных работ

- отсутствие языковых ошибок,
- отсутствие стилистических, лексических и прочих ошибок в переводе,
- сохранение структуры авторского текста,
- сохранение авторских приемов.

8. Объявление о награждении победителей

8.1. Объявление и награждение победителей и призеров конкурса осуществляется на торжественной церемонии в Большом конференц-зале Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН, по адресу 199034, Санкт-Петербург, наб. Макарова, 4.

8.2. Торжественная церемония награждения проводится в декабре 2016 г. Точная дата и время церемонии устанавливаются организаторами конкурса и доводятся до сведения участников через официальный сайт конкурса, финалистам рассылаются также именные приглашения по электронной почте.

8.3. Участникам, занявшим первые, вторые и третьи места в каждой номинации, вручаются дипломы и призы.

8.5. Специальными призами могут отметить участников конкурса также те учреждения, которые объявили о своей поддержке конкурса. Специальные призы могут быть предоставлены другими организациями, не являющимися постоянными партнерами конкурса.

8.6. Победителям, не принимающим участие в церемонии награждения, дипломы и призы высылаются почтой в течение года после проведения церемонии награждения.

8.7. Организатор не несет ответственности за возникшие при передаче и получении заявок ошибки в компьютерных системах, оборудовании, программном обеспечении, сетевых программах и другие ошибки, сбои и неполадки любого рода, причиной которых стал человеческий или технический фактор.

8.10. Отправка работ на Конкурс является подтверждением, что участник ознакомлен с настоящим Положением и согласен соблюдать порядок и условия проведения Конкурса.

Положение о конкурсе размещено на сайте конкурса <http://arsverborum.pushdom.ru/>

Информация о конкурсе размещена на сайте конкурса <http://arsverborum.pushdom.ru/> и на сайте Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН

<http://www.pushkinskiydom.ru/>

Mail для справок: arsverborum.spb@gmail.com